



Совет Безопасности

Distr.  
GENERAL

S/24859  
27 November 1992  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ПИСЬМО ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ ОТ 24 НОЯБРЯ 1992 ГОДА НА ИМЯ  
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Я хотел бы сообщить Совету Безопасности о недавних событиях, связанных с Операцией Организации Объединенных Наций в Сомали (ЮНОСОМ).

В период, непосредственно предшествовавший прибытию в Могадишо моего нового Специального представителя г-на Киттани, имел место ряд тревожных событий. 28 ноября генерал Айид:

а) заявил, что пакистанскому батальону, который осуществлял патрулирование с целью поддержания мира, более не разрешается находиться на улицах Могадишо;

б) распорядился выдворить в течение 48 часов координатора ЮНОСОМ по оказанию гуманитарной помощи г-на Бассиуни на том основании, что его деятельность противоречит интересам сомалийского народа и его безопасность нельзя более гарантировать;

с) предупредил, что любое самовольное развертывание сил ЮНОСОМ натолкнется на активное сопротивление и что развертывание войск Организации Объединенных Наций в Кисмаю и Бербере более неприемлемо.

По просьбе командующего Силами ЮНОСОМ генерала Шахина выполнение распоряжения о выдворении г-на Бассиуни было отложено на семь дней. Однако последующие усилия с целью отменить это решение были безуспешными, и г-н Бассиуни находится сейчас в командировке в Найроби.

Другой тревожной тенденцией, получившей развитие в последние недели, по всей видимости, в результате подстрекательства лидеров местных группировок, является распространенное среди сомалийцев мнение о том, будто Организация Объединенных Наций приняла решение отказаться от своей политики сотрудничества и планирует "вторгнуться" в страну.

Стремясь рассеять эти ложные представления, я уполномочил своего официального представителя сделать 2 ноября следующее заявление:

"Назначение нового Специального представителя Генерального секретаря для Сомали означает подтверждение решимости Организации Объединенных Наций оказать помощь народу Сомали в преодолении тех трагических трудностей, с которыми сталкивается его страна. Оно дает возможность возобновить сотрудничество и партнерство между Сомали и международным сообществом. Цель этого шага состоит в том, чтобы спасти жизни людей, устранить угрозу голода и гражданской войны и наметить путь к политическому примирению.

Организация Объединенных Наций может преуспеть в выполнении этой задачи лишь при условии согласия и поддержки со стороны сомалийского народа. Цели и методы действий персонала Организации Объединенных Наций, руководимого г-ном Киттани, остаются такими же, как они были определены Советом Безопасности. Генеральный секретарь не сомневается в том, что г-н Киттани будет пользоваться в своих усилиях полной поддержкой своих сомалийских партнеров".

Тем не менее опасения в отношении якобы имеющегося у Организации Объединенных Наций намерения прибегнуть к насильственным действиям в Сомали сохраняются. Как следствие этого "синдрома вторжения" имеются сообщения о том, что генерал Айдид, возможно, предпринял некоторые предварительные шаги по сближению с г-ном Али Махди в борьбе против "общего врага", т.е. против Организации Объединенных Наций.

6 ноября вооруженные лица захватили две патрульные автомашины, на которых невооруженные военные наблюдатели ЮНОСОМ ехали вдоль демаркационной линии в Могадишо. У военных наблюдателей отняли все, что у них было. ЮНОСОМ получила информацию о том, что эти автомашины были переправлены в район, контролируемый г-ном Али Махди (Могадишо-Север). Однако последний отрицает свою причастность к этому инциденту.

8 ноября г-н Киттани прибыл в Могадишо, где он незамедлительно нанес визиты вежливости г-ну Али Махди и генералу Айдиду. Заверив их в том, что мандат ЮНОСОМ на поддержание мира и сотрудничества, определенный Советом Безопасности, остается неизменным, г-н Киттани указал, что международное сообщество проявляет все большее недовольство по поводу препятствий, чинимых при доставке гуманитарной помощи. Он подчеркнул, что сомалийцы сами обязаны обеспечить улучшение условий непосредственно на местах, с тем чтобы облегчить доставку этой помощи.

10 ноября 1992 года пакистанский батальон в соответствии с соглашением между ЮНОСОМ и сотрудниками безопасности аэропорта впервые взял аэропорт под свой контроль. Соглашением предусматривалось развертывание 150 пакистанских военнослужащих в здании аэропорта. Кроме того, предусматривалось развернуть еще 200 человек из сомалийской охраны, контролируемых ЮНОСОМ и одетых в ее форму, вокруг территории аэропорта.

12 ноября генерал Айдид потребовал вывода военнослужащих Организации Объединенных Наций из аэропорта на том основании, что сомалийские должностные

/...

лица, заключившие соглашение о развертывании Сил Организации Объединенных Наций, не имели права на это и что потребуются заключить новое соглашение. Если военнослужащие Организации Объединенных Наций не будут выведены, заявил он, то Специальный представитель Генерального секретаря понесет всю ответственность за последствия. Г-н Китгани напомнил, что в письме о соглашении, подписанном 12 августа послом Сахнуном, предусматривалось, что ЮНОСОМ будет обеспечивать безопасность гуманитарного персонала, оборудования и поставок в порт и аэропорт Могадишо, и не содержалось требования ни о каком дополнительном соглашении на этот счет. По моему поручению он заявил генералу Айдида, что военнослужащие Организации Объединенных Наций не будут выведены и что генерал Айдид будет нести ответственность за любые действия, которые он может предпринять с целью их вытеснения.

13 ноября аэропорт подвергся сильному обстрелу из пулеметов, безоткатных орудий и минометов. Пакистанские военнослужащие были вынуждены открыть ответный огонь. Они не понесли потерь в этой стычке и сохранили контроль над аэропортом.

В течение этого периода г-н Али Махди запретил прибывающим кораблям входить в порт Могадишо на том основании, что грузы направляются для нужд группировки генерала Айдида. В течение нескольких дней целый ряд судов с гуманитарным грузом на борту не могли встать к причалу и накопили огромные издержки за простой. Г-н Али Махди предупредил, что любое судно, которое попытается войти в порт, будет обстреляно, если не будут выполнены все его требования, включая требование о том, чтобы ЮНОСОМ взяла на себя полный контроль за портом. 23 ноября после интенсивных убедительных попыток моего Специального представителя г-н Али Махди согласился на возобновление операций в порту. Тем не менее 24 ноября судно Всемирной продовольственной программы с гуманитарным грузом на борту было обстреляно, и его мостик загорелся при попытке судна войти в порт.

16 ноября я получил от моего Специального представителя сообщение с оценкой первой недели его пребывания в Сомали, в котором он освещает факторы, которые до сих пор препятствуют распределению продовольствия и другой гуманитарной помощи, особенно в районах за пределами Могадишо. Одно из главных обстоятельств, которое его беспокоит так же, как и посла Сахнуна до него, заключается в том, что в отсутствие правительства или какого-либо органа управления, способного поддерживать правопорядок, сомалийские "власти" на всех уровнях общества соперничают друг с другом в попытке захватить все, что представляет какую-либо ценность в этой стране. Зачастую результат достигается путем вооруженных угроз и убийств. Разбой и грабеж представляют собой обычное явление. Среди этого хаоса международная помощь, предоставляемая Организацией Объединенных Наций и добровольными учреждениями, стала основным (а в некоторых районах и единственным) источником дохода и как таковая является целью всех "властей", которые иногда могут состоять не более чем из двух-трех вооруженных бандитов. В сущности гуманитарные поставки стали основой не существующей по-другому сомалийской экономики.

В то же время у учреждений и организаций-доноров вымогаются огромные суммы наличности, позволяющие им действовать. Например, учреждения вынуждены платить за "охрану", в частности за сопровождение их сотрудников и конвоев

/...

сомалийской стороной. Кроме того, дополнительные суммы денег, которые можно назвать только взятками, должны уплачиваться в аэропорту и в порту, а также на каждом дорожном заграждении и контрольно-пропускном пункте для того, чтобы перевезти товары через бесчисленные линии, разделяющие страну.

Организации по оказанию помощи столкнулись также с возросшим числом похищений транспортных средств, ограблением конвоев, перевозящих помощь, и складов, а также задержанием выезжающего персонала. На юго-западе в результате столкновений между сторонниками генерала Айдида и сторонниками бывшего президента Сиада Барре стало чрезвычайно сложно доставлять гуманитарную помощь в район Байдоа/Бардера, что приводит к голоду в больших масштабах.

Чистый результат состоит в том, что, хотя для осуществления программы действий "100 дней" был подготовлен огромный объем поставок в рамках оказания помощи, гуманитарная помощь, которая доходит до своих предполагаемых получателей, зачастую становится более чем ничтожной. Если не добиться действенного решения проблем, связанных с безопасностью и охраной чрезвычайной помощи, учреждения Организации Объединенных Наций и неправительственные организации (НПО) не смогут предоставлять чрезвычайную помощь в срочном порядке и в тех объемах, которые сейчас необходимы для Сомали.

В развитие результатов совещания по гуманитарной помощи для Сомали, которое состоялось в Женеве 12 и 13 октября, я попросил моего Специального представителя для г-на Киттани и заместителя Генерального секретаря по гуманитарным вопросам г-на Яна Элиассона выступить сопредседателем на техническом совещании в Аддис-Абебе с 3 по 5 декабря с участием правительств, учреждений Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций, а также сомалийских политических движений, старейшин племен и местных добровольных организаций. Это совещание предоставит исключительную возможность для международного сообщества вместе с сомалийцами реализовать договоренности о фактических поставках гуманитарной помощи в масштабах Сомали. Совещание станет также началом процесса восстановления гражданского общества, включая создание альтернативных источников жизнеобеспечения сомалийцев, помимо операций Организации Объединенных Наций по оказанию помощи.

Тем временем необходимо прервать цепочку вымогательств и шантажа, о которых говорилось выше, и создать такие условия безопасности, которые обеспечат распределение поставок в рамках чрезвычайной помощи. Поэтому крайне важно как можно быстрее добиться развертывания в Сомали четырех дополнительных батальонов ЮНОСОМ.

В связи с этим я хотел бы проинформировать Совет о том, что удалось добиться согласия сомалийских властей только на развертывание канадского батальона в Босасо. Предполагается, что канадская передовая группа (150 человек всех категорий) прибудет примерно 4-6 декабря, а остальная часть батальона - в конце декабря.

Несмотря на активные усилия моего Специального представителя оказалось невозможным добиться согласия Сомали на развертывание в других частях страны, особенно Кисмайо и Бербера, где, казалось, еще некоторое время можно было достичь согласия.

В связи с этим я хотел бы выразить свою искреннюю признательность персоналу ЮНОСОМ и учреждений Организации Объединенных Наций, а также неправительственным организациям за их неустанные усилия, направленные на спасение жизней и облегчение страданий.

Однако я не могу скрыть от Совета Безопасности, что положение не улучшается и условия, создавшиеся в Сомали после падения предыдущего режима, чрезвычайно осложняют работу Организации Объединенных Наций, направленную на достижение целей, одобренных Советом Безопасности. Я самым пристальным образом слежу за состоянием дел и не исключаю возможности того, что может возникнуть необходимость пересмотреть основные предпосылки и принципы деятельности Организации Объединенных Наций в Сомали.

Бутрос БУТРОС ГАЛИ